

Provincia Autonoma di Bolzano / *Autonome Provinz Bozen*

Ripartizione 11 - Ufficio Edilizia Est 11.1

Abteilung 11 - Amt für Hochbau Ost 11.1

Verbale della procedura negoziata ai sensi della L.P. n. 16 d.d. 17.12.2015 e s.m.i. e

del D.Lgs. n. 50 d.d. 18.04.2016 svolta con modalità telematica il 01.02.2017

Niederschrift des Verhandlungsverfahrens nach L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. und

des G.v.D. Nr. 50 vom 18.04.2016 in elektronischer Form vom 01.02.2017

per l'appalto dei seguenti lavori:

22.01.108.008.01.0

Arredamento cucina rifugio “Vittorio Veneto al Sasso Nero” a San Giovanni in Valle Aurina

zur Vergabe folgender Arbeiten:

22.01.108.008.01.0

**Abriss und Wiederaufbau der Schwarzensteinhütte in St. Johann (Ahrntal)
Ausführung, Lieferung und Einbau der Einrichtung mit Maßmöbeln Küche**

Einheitscode / Codice B59D11000170003

Code / Codice CIG: 6922793581

La seduta pubblica prevista del 27.01.2017 ore 14:30 è stata spostata per problemi tecnici.

Die vorgesehene öffentliche Sitzung vom 27.01.2017 um 14:30 wurde wegen technischer Probleme vertagt.

Il giorno 01.02.2017 con inizio alle ore 14:30 a Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, nella sala riunioni 534 del palazzo provinciale 2, viene espletata la procedura negoziata per l'appalto dei sopra indicati lavori.

Am 01.02.2017 mit Beginn um 14:30 Uhr wird im Sitzungssaal 534 vom Landhaus 2 in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, das Verhandlungsverfahren für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages durchgeführt.

Le funzioni di Autorità di gara, sono esercitate da:

Die Aufgaben des Wettbewerbsbeauftragten werden wahrgenommen von:

- Geom. Hans Peter Santer, Vicedirettore dell'Ufficio Edilizia Est, delegato dal Direttore della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico / *Vize- Direktor des Amtes für Hochbau Ost, als Bevollmächtigte des Abteilungsdirektors der Abteilung Hochbau und technischer Dienst;*

Assumono la funzione di testimone / *Als Zeugen fungieren:*

- Arch. Irene Braitto, funzionario dell'Ufficio Edilizia Est / *Funktionär des Amtes für Hochbau Ost*
- Geom. Lukas Lantschner, funzionario dell'Ufficio Edilizia Est / *Funktionär des Amtes für Hochbau Ost*
- Geom. Hans Peter Santer assume la funzione di redigere il processo verbale / *- übernimmt die Funktion des Protokollführers.*
-

Premesso

Es wird vorausgeschickt,

- che è stato approvato e validato il progetto esecutivo dell'intervento ed è stato impegnato l'importo necessario per consentire l'esecuzione dei lavori;
- *dass das Ausführungsprojekt des Bauvorhabens genehmigt und validiert und der für die Ausführung der Arbeiten notwendige Betrag zweckgebunden wurde;*

- che la suddetta gara viene svolta dall'Ufficio 11.1 - Edilizia Est
- dass die oben genannte Ausschreibung vom Amt 11.1 – Amt für Hochbau Ostdurchgeführt wird;
- che è stata indetta una procedura negoziata ai sensi della L.P. n. 16 d.d. 17.12.2015 e s.m.i. e del D.Lgs. n. 50 d.d. 18.04.2016 con modalità telematica in data 02.01.2017, con invio richiesta offerta alle seguenti ditte:
- dass im Sinne des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. und des G.v.D. Nr. 50 vom 18.04.2016 ein Verhandlungsverfahren zur Vergabe des Bauauftrages in elektronischer Form am 02.01.2017 veranlassen wurde; folgende Firmen sind eingeladen worden:

1	<u>Alaska Kühlung OHG/snc des/di Steiger Lorenz & CO</u>
2	<u>Ambach Reinhard GmbH/srl</u>
3	<u>GASTRO TRADE Catering & Canteen Equipment Technology</u>
4	<u>Hegematic G.m.b.H./ srl</u>
5	<u>Hotek GmbH/ srl</u>
6	<u>Interhotel GmbH/srl</u>
7	<u>LANGEBNER GASTROSYSTEM DI REIDER MARIA IN LANGEBNER</u>
8	<u>Niederbacher Prostahl GmbH/ srl</u>
9	<u>RATIONAL DISTRIBUTION GMBH & C. SAS/srl</u>
10	<u>Winkler GmbH/srl</u>

- che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio del prezzo più basso secondo il metodo del ribasso percentuale sull'elenco prezzi posto a base di gara ai sensi dell'articolo 95 del D.Lgs. n. 50/2016 e art. 33 della L.P. 16/2015 e s.m.i. (importo complessivo dei lavori pari a € 83.200,00 di cui € 500,00 per costi per la sicurezza).

- dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des Preisabschlages auf den Preisverzeichnis nach Artikel 95 des G.v.D. Nr. 50/2016 und Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. (Gesamtbetrag der Arbeiten von € 83.200,00 davon 500,00 € für die Sicherheitskosten) erfolgt.

Si apre la gara e viene dichiarato che sono pervenute n. 2 offerte in via telematica. Si dà atto che le offerte sono pervenute entro il termine stabilito nella lettera d'invito dai seguenti concorrenti:

Die Ausschreibung wird eröffnet und es wird mitgeteilt, dass Nr. 2 Angebote elektronisch eingetroffen sind. Es wird festgestellt, dass sie von den nachfolgenden angeführten Bewerbern innerhalb des im Einladungsschreiben festgesetzten Termins übermittelt wurden:

1	Interhotel GmbH/ srl
2	Niederbacher Prostahl GmbH/ srl

L'Autorità di gara verifica in primo luogo la presenza, nelle offerte trasmesse, della documentazione prevista nella lettera d'invito. Procede quindi all'esame della documentazione amministrativa.

Die Wettbewerbsbehörde überprüft vorerst, ob in den vorgelegten Angeboten die im Einladungsschreiben vorgesehen Unterlagen enthalten sind, danach überprüft sie die Verwaltungsunterlagen.

La documentazione amministrativa presentata dalla ditta Interhotel è risultata irregolare per il seguente motivo:

Ha caricato per la documentazione amministrativa (A1, A1 ter, A1 bis , Patto d'integrità) un file Word tipo "rtf" e doc firmato digitalmente invece di formato PDF.

Nella lettera d'invito sotto "Indicazioni per la gara telematica" è previsto l'esclusione del concorrente da parte dell'autorità di gara "qualora queste caratteristiche non fossero date nella documentazione presentata"

Si procede pertanto all'esclusione della ditta Interhotel per suddetti motivi e all'approvazione della documentazione amministrativa risultata regolare del secondo concorrente ditta **Niederbacher Prostahl**, che viene ammesso alla procedura.

*Die von einem Bewerber vorgelegten Verwaltungsunterlagen sind nicht vorschriftmäßig eingereicht worden. Es wurde festgestellt, dass die Firma **Interhotel GmbH** die Verwaltungsdokumente (A1, A1 ter, A1 bis , Integritätspakt) als Wordfiles „rtf“ + „doc“ hochgeladen hat und digital unterzeichnet sind anstatt im PDF Format.*

Im Einladungsschreiben unter „Anweisungen für die elektronische Vergabe“ist der Ausschluss des Wettbewerbsteilnehmers vorgesehen „ falls die beigelegte Dokumentation von Seiten der Anbieter die oben erwähnten Eigenschaften nicht gewährleistet“.

Die Verwaltungsunterlagen der Firma Interhotel GmbH werden somit nicht zugelassen und folglich ausgeschlossen . Jene des 2. Bewerbers Firma Niederbacher wurden genehmigt und zum Verfahren zugelassen.

Si procede, quindi, all'apertura dell' offerta economica presentata dalla Niederbacher Prostahl e viene data lettura del prezzo complessivo offerto pari a € 81.631,00 comprensivi degli oneri della sicurezza pari a € 500,00.

Es wird dann das wirtschaftliche Angebot des verbleibenden Bewerbers geöffnet und der angebotene Gesamtpreis von € 81.631,00, einschließlich der Sicherheitskosten gleich 500,00 € wie aus der dem Protokoll beigelegten Aufstellung hervorgeht, bekanntgegeben.

L'Autorità di gara Geom. Hans Peter Santer non ritiene opportuno procedere alla verifica di congruità dell'offerta del primo in graduatoria, ai sensi dell'art. 97 del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 30, commi 1 e 2 della L.P. n. 16/2015 e s.m.i.

Die Wettbewerbsbehörde Geom. Hans Peter Santer, hält es für nicht angebracht, die Angemessenheit des Angebotes des erstplatzierten Bieters im Sinne des Art. 97 des G.v.D. Nr. 50/2016 und des Art. 30, Absätze 1 und 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. zu prüfen.

L'Autorità di gara aggiudica l'appalto alla Ditta Niederbacher Prostahl s.r.l. che offre un importo complessivo di € 81.631,00 (I.V.A. esclusa), comprensivo dei costi della sicurezza ammontanti ad € 500,00 corrispondente ad un ribasso del 1,90 %.

Die Wettbewerbsbeauftragte spricht der Firma Niederbacher Prostahl GmbH mit einem Gesamtpreis von € 81.631,00 (ohne Mehrwertsteuer), in welchem auch die Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen in Höhe von 500,00 € inbegriffen sind, entsprechend einem Abschlag von 1,90 %, die Vergabe zu.

Si prende atto che la Ditta Niederbacher GmbH. non ha dichiarato di voler subappaltare dei lavori.

Es wird festgestellt, dass die Firma Niederbacher GmbH erklärt hat, keine Weitervergabe durchzuführen.

L'Autorità di gara decide di chiarire con l'ufficio affari amministrativi se l'errore formale della ditta Interhotel GmbH costituisce veramente motivo di esclusione o se invece costituisce una carenza sanabile, ai sensi delle comunicazioni dell' ANAC

Die Wettbewerbsbehörde entscheidet mit dem Amt für Verwaltungsangelegenheiten zu prüfen, ob der formale Fehler der Firma Interhotel GmbH ein Ausschlussgrund darstellt oder ob dieser im Sinne der Mitteilungen der ANAC sanierbar ist.

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 13 e 23 del Decreto Legislativo n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni l'Autorità di gara rende oralmente l'informativa sul trattamento dei dati raccolti per l'espletamento della presente gara.

Im Sinne und gemäß der Artikel 13 und 23 des G.V.D. Nr. 196/2003 i.g.F. erteilt die Wettbewerbsbeauftragte mündlich die Information über die Behandlung der Daten, die zwecks Durchführung dieser Ausschreibung gesammelt werden.

La seduta viene tolta alle ore 15:45.

Die Sitzung endet um 15:45 Uhr.

L'Autorità di gara / *Der Wettbewerbsbeauftragte/*
e l'incaricato di redigere il processo verbale / *und Protokollführer*

Geom. Hans Peter Santer

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

La testimone / *Die Zeugin*

Dr. Arch. Irene Braitto

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

Il testimone / *Der Zeuge*

Geom. Lantschner Lukas

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)